

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Союза Советских Социалистических республик и Правительством Республики Бурунди о воздушном сообщении

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Республики Бурунди, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны", желая способствовать развитию воздушного сообщения между обеими странами и в возможно большей степени сотрудничеству в этой области, назначили для этой цели своих должным образом уполномоченных представителей, которые согласились о нижеследующем:

### СТАТЬЯ I

1. В целях применения настоящего Соглашения нижеследующие термины означают:

а) "территория" - в отношении государства означает земные поверхности, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;

б) "авиационные власти" - для Правительства Союза Советских Социалистических Республик - Министерство гражданской авиации или любое физическое или юридическое лицо, уполномоченное выполнять любые функции, осуществляемые упомянутым Министерством, а для Правительства Республики Бурунди - Министерство коммуникаций и авиации или любое физическое или юридическое лицо, уполномоченное выполнять любые функции, осуществляемые упомянутым Министерством;

в) "назначенное авиапредприятие" - любое авиапредприятие, выбранное одной из Договаривающихся Сторон для эксплуатации договорных линий, указанных в Приложении I.

2. "Приложения" к данному Соглашению будут рассматриваться как его неотъемлемая часть.

of

MF

## СТАТЬЯ 2

Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления регулярных международных воздушных линий по маршрутам, указанным в Приложении I к настоящему Соглашению (именуемым в дальнейшем "договорные линии" и "установленные маршруты").

## СТАТЬЯ 3

1. Авиапредприятие, назначенное каждой Договаривающейся Стороной, будет пользоваться при эксплуатации договорной линии по установленному маршруту следующими правами:

а) производства посадок на территории другой Договаривающейся Стороны с некоммерческими целями в пунктах, указанных в Приложении I к настоящему Соглашению;

б) производства посадок на территории другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных на маршрутах в Приложении I к настоящему Соглашению, с целью погрузки и/или выгрузки пассажиров, почты и груза международного следования.

2. Положения настоящей Статьи не будут рассматриваться как предоставление права назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны брать на борт пассажиров, груз и почту для их перевозки между пунктами на территории другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или на условиях аренды.

3. Маршруты полетов воздушных судов по договорным линиям и пункты пролета государственных границ устанавливаются каждой Договаривающейся Стороной на своей территории.

4. Все технические и коммерческие вопросы, касающиеся полетов воздушных судов и перевозок пассажиров, груза и почты на договорных линиях, а также все вопросы, относящиеся к коммерческому сотрудничеству, в частности, расписания, частоты рейсов, типов воздушных судов, технического обслуживания воздушных судов на земле и порядок финансовых расчетов.

ef

NF

будут решаться по договоренности между назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон и, при необходимости, представляться на одобрение авиационных властей Договаривающихся Сторон.

#### СТАТЬЯ 4

1. Каждая договаривающаяся Сторона будет иметь право назначить для эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам одно авиапредприятие и сообщить об этом в письменной форме другой Договаривающейся Стороне.

2. По получении такого уведомления другая договаривающаяся Сторона в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей Статьи незамедлительно предоставит назначенному авиапредприятию соответствующее разрешение на полеты.

3. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны могут потребовать от авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, доказательства того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно и разумно применяемыми ими в соответствии с международной практикой при эксплуатации международных воздушных линий.

4. Каждая договаривающаяся Сторона будет иметь право отказать в признании назначенного авиапредприятия и приостановить или взять назад разрешение на права назначенному авиапредприятию, указанные в Статье 3 настоящего Соглашения, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием этих прав, в любом случае, когда она не имеет доказательств того, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежит договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или ее гражданам.

5. Назначенное авиапредприятие может в любое время начать эксплуатацию договорных линий при условии, что тарифы, установленные в соответствии с условиями Статьи 14 настоящего Соглашения для данной воздушной линии, введены в действие

6. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право приостановить использование авиапредприятием прав, указанных в Статье 3 настоящего Соглашения, или потребовать выполнения таких условий, какие она сочтет необходимыми при использовании авиапредприятием этих прав, в любом случае, когда это авиапредприятие не выполняет законов или правил Договаривающейся Стороны, предоставившей эти права, или выполняет полеты не в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Соглашением. Такое право будет использоваться только после консультаций с другой Договаривающейся Стороной, если только немедленное приостановление прав или требование выполнения условий не являются необходимыми для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил.

#### СТАТЬЯ 5

1. Топливо, смазочные материалы, запасные части, оборудование, автотранспорт, бортовые запасы (включая продовольствие, алкогольные и безалкогольные напитки и табачные изделия) и рекламные материалы, доставленные или доставляемые назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны для своих эксплуатационных нужд, освобождаются от всех таможенных пошлин, инспекционных налогов и других сборов и налогов при их ввозе, вывозе и во время нахождения на территории этой другой Договаривающейся Стороны.

2. Также будут освобождаться от таких налогов, сборов и пошлин (за исключением сборов за предоставленное обслуживание):

а) бортовые запасы (включая продовольствие, алкогольные и безалкогольные напитки и табачные изделия), взятые на борт на территории любой из Договаривающихся Сторон или на территории третьих стран для использования в международном полете;

б) запасные части, ввезенные на территорию одной из Договаривающихся Сторон для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого авиапредприятием, назначенным другой Договаривающейся Стороной, на международных авиалиниях;

af

с) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном при эксплуатации договорных линий авиапредприятием, назначенным одной из Договаривающихся Сторон, даже если эти запасы будут использоваться на участке маршрута, выполняемого в пределах территории Договаривающейся Стороны, где они берутся на борт.

Указанные в подпунктах а), б), с) материалы могут быть по требованию поставлены под наблюдение или контроль таможенных властей.

3. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях, а также их табельное имущество, запасы топлива и смазочных материалов, запасные части, оборудование, рекламные материалы и бортовые запасы (включая продовольствие, алкогольные и безалкогольные напитки и табачные изделия), находящиеся на борту воздушного судна авиапредприятия, назначенного одной Договаривающейся Стороной, освобождаются на территории другой Договаривающейся Стороны от всех таможенных пошлин, инспекционных налогов и других сборов и налогов даже в том случае, если указанные материалы будут использованы для этого воздушного судна или этим воздушным судном во время нахождения на этой территории, за исключением случаев, когда они будут отчуждаться на территории этой другой Договаривающейся Стороны.

#### СТАТЬЯ 6

I. Для обеспечения безопасности полетов по договорным линиям каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с международной практикой будет предоставлять воздушным судам другой Договаривающейся Стороны все необходимые средства радио, светотехнического, метеорологического и другого обслуживания, требуемого для выполнения этих полетов, а также сообщать другой Договаривающейся Стороне данные этих средств и сведения об основных и запасных аэродромах, где могут быть произведены посадки, и о маршруте полетов в пределах своей территории.

2. Вопросы, связанные с обеспечением безопасности полетов и с ответственностью Договаривающихся Сторон относительно выполнения полетов, которые будут находиться в компетенции авиационных властей Договаривающихся Сторон, изложены в Приложении 2 к настоящему Соглашению.

#### СТАТЬЯ 7

Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию одной Договаривающейся Стороны и не покидающие района аэропорта, выделенного для этой цели, будут подвергаться лишь упрощенному контролю. Багаж и груз, следующие прямым транзитом, не будут облагаться таможенными сборами и другими подобными налогами.

#### СТАТЬЯ 8

1. Законы и правила одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прилет и вылет с ее территории воздушных судов, совершающих международные полеты, или эксплуатацию и навигацию этих воздушных судов во время их пребывания в пределах ее территории, будут применяться к воздушным судам авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной.

2. Законы и правила одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прибытие, пребывание и отправление с ее территории пассажиров, экипажей, груза и почты, в частности, формальности, относящиеся к паспортным, таможенным, валютным и санитарным правилам, будут применяться к пассажирам, экипажам, грузу и почте воздушных судов авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, во время их пребывания в пределах указанной территории.

#### СТАТЬЯ 9

1. Воздушные суда авиапредприятия, назначенного одной Договаривающейся Стороной, при полетах на территории другой Договаривающейся Стороны должны иметь свои национальные опознавательные и регистрационные знаки, свидетельства

о регистрации, удостоверения о годности к полетам и другие, установленные авиационными властями Договаривающихся Сторон судовые документы, а также разрешения на радиоустановки. Пилоты и другие члены экипажей должны иметь действительные личные свидетельства.

2. Все вышеуказанные документы, выданные или признанные действительными одной из Договаривающихся Сторон, будут признаваться действительными на территории другой Договаривающейся Стороны.

#### СТАТЬЯ IO

1. Назначенному авиапредприятию каждой Договаривающейся Стороны будут предоставлены благоприятные и равные возможности перевозить на договорных линиях загрузку, погружаемую на территории другой Договаривающейся Стороны или наоборот; загрузка, погруженная или выгруженная на территории другой Договаривающейся Стороны, перевозимая в пункты или из пунктов по маршруту, будет рассматриваться в качестве дополнительной загрузки.

2. Объем перевозок, выполняемых назначенным авиапредприятием каждой Договаривающейся Стороны на договорных линиях, должен близко соответствовать общественному спросу на перевозки по установленным маршрутам, и каждое авиапредприятие должно иметь своей первоочередной задачей предоставление емкости, достаточной для удовлетворения спроса на перевозку пассажиров, груза и почты, погруженных или выгруженных на территории Договаривающейся Стороны, которая назначила авиапредприятие.

3. Условия перевозки пассажиров, грузов и почты, погруженных на территории другой Договаривающейся Стороны и выгруженных в пунктах третьих стран на установленных маршрутах или наоборот, должны соответствовать общему принципу, согласно которому емкость будет зависеть от:

а) потребностей в перевозках с территории на территорию Договаривающейся Стороны, которая назначила авиапредприятие;

of

- б) потребностей в перевозках того района, через который проходит авиалиния, с учетом других авиалиний, установленных авиапредприятиями стран, расположенных в этом районе, и
- с) экономических потребностей в транзитных перевозках.

## СТАТЬЯ II

1. В случае вынужденной посадки или происшествия с воздушным судном одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны, эта другая Договаривающаяся Сторона примет все необходимые меры по оказанию помощи воздушному судну, его экипажу и пассажирам и обеспечит сохранность воздушного судна, а также находившихся на этом воздушном судне багажа, грузов и почты.

2. Договаривающаяся Сторона, на территории которой имело место происшествие, немедленно известит об этом другую Договаривающуюся Сторону, предпримет все необходимые меры для расследования обстоятельств и причин этого происшествия и по требованию предоставит необходимое разрешение представителям этой другой Договаривающейся Стороны на участие в расследовании в качестве наблюдателей.

3. Договаривающаяся Сторона, производящая расследование происшествия, представит другой Договаривающейся Стороне информацию о его результатах и окончательный отчет по расследованию происшествия. Договаривающаяся Сторона, производящая расследование происшествия, передаст другой Договаривающейся Стороне документы и сведения, относящиеся к происшествию, в пределах, допускаемых ее законами и правилами.

## СТАТЬЯ 12

Сборы и другие платежи за пользование каждым аэропортом, включая его сооружения, технические и другие средства и услуги, а также любые платежи за пользование аэронавигационными средствами, средствами связи и услугами будут взиматься в соответствии с установленными ставками и тарифами каждой Договаривающейся Стороны.

af



## СТАТЬЯ 13

1. Для регулирования коммерческих и технических вопросов, связанных с эксплуатацией договорных линий, каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны, фактически эксплуатирующему договорные линии, право иметь представителей и их помощников в пунктах на своей территории, куда назначенное авиапредприятие другой Договаривающейся Стороны осуществляет регулярные полеты.

2. Указанные в настоящей Статье представители, их помощники, а также члены экипажей воздушных судов назначенных авиапредприятий должны быть гражданами Договаривающихся Сторон.

3. Количество работников представительств, назначенных каждым авиапредприятием из числа своих граждан, будет устанавливаться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

## СТАТЬЯ 14

1. Тарифы на любой договорной линии должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль, характеристику авиалинии (например, скорость и удобства), и тарифы других авиапредприятий для любой части установленного маршрута. Эти тарифы должны быть установлены в соответствии с указанными ниже условиями настоящей Статьи.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, должны, по возможности, согласовываться по каждому из установленных маршрутов между заинтересованными назначенными авиапредприятиями после консультации с другими авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или его часть. Согласованные таким образом тарифы будут подлежать утверждению авиационными властями Договаривающихся Сторон.

of

MF

3. Если назначенные авиапредприятия не смогут согласиться по любому из этих тарифов или по каким-либо другим причинам тариф не может быть согласован в соответствии с условиями пункта 2 настоящей Статьи, авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться установить такой тариф по договоренности между собой.

4. Если авиационные власти не смогут достигнуть согласия по вопросу утверждения какого-либо тарифа, представленного им в соответствии с пунктом 2 настоящей Статьи, или по установлению какого-либо тарифа в соответствии с пунктом 3, это разногласие должно быть урегулировано в соответствии с условиями Статьи 18 настоящего Соглашения.

5. Ни один тариф не должен войти в силу, если его не утвердят авиационные власти одной из Договаривающихся Сторон.

6. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей Статьи, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы в соответствии с условиями настоящей Статьи.

#### СТАТЬЯ 15

1. Все расчеты между назначенными авиапредприятиями будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит авиапредприятию, назначенному другой Договаривающейся Стороной, право переводить в его главную контору сальдо доходов, полученных в результате эксплуатации воздушных линий. Эти суммы будут свободно переводиться и не будут подвергаться какому-либо налогообложению или любым другим ограничениям.

#### СТАТЬЯ 16

1. Каждая Договаривающаяся Сторона освободит на своей территории назначенное авиапредприятие другой Договаривающейся Стороны от всех налогов и сборов на доходы и прибыли, получаемые этим авиапредприятием от продажи воздушных перевозок и эксплуатации воздушных линий.

## II.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона освободит на своей территории назначенное авиапредприятие другой Договаривающейся Стороны от всех налогов и сборов на его имущество.

3. Работники Представительств одной Договаривающейся Стороны, осуществляющие свою деятельность на территории другой Договаривающейся Стороны, освобождаются этой другой Договаривающейся Стороной от всех налогов и сборов на их заработную плату.

### СТАТЬЯ 17

Для обеспечения тесного сотрудничества по всем вопросам, относящимся к выполнению настоящего Соглашения, между авиационными властями Договаривающихся Сторон время от времени будут проводиться консультации.

### СТАТЬЯ 18

Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения или Приложений к нему, будет разрешаться посредством прямых переговоров между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон. Если упомянутые власти не придут к соглашению, спор будет разрешен по дипломатическим каналам.

### СТАТЬЯ 19

Если одна из Договаривающихся Сторон сочтет желательным изменить условия настоящего Соглашения и Приложений к нему, она может запросить консультацию между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон относительно предполагаемого изменения. Консультации должны начаться в течение 60 дней от даты запроса. Изменения в Соглашении вступят в силу после их подтверждения путем обмена нотами по дипломатическим каналам. Изменения в Приложения могут быть внесены по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

of

MF

## СТАТЬЯ 20

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время уведомить другую Сторону о своем желании прекратить действие настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение прекратит свое действие через 12 месяцев после даты получения уведомления от другой Договаривающейся Стороны, если только это уведомление о прекращении действия не будет взято назад по договоренности до истечения этого периода.


## СТАТЬЯ 21

Настоящее Соглашение временно вступит в силу с даты его подписания. Оно окончательно вступит в силу после обмена ратификационными грамотами в соответствии с действующим конституционным законодательством каждой договаривающейся Стороны.

Совершено в Бужумбуре, " 7 " ноября 1973 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию

Правительства Союза Советских  
Социалистических Республик



А. НАУМОВ

Чрезвычайный и Полномочный  
посол СССР в Республике  
Бурунди

По уполномочию

Правительства Республики  
Бурунди



М. БАКИРА  
министр Коммунации  
и Возвращения респуб-  
лики Бурунди

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

I. Правительство Союза Советских Социалистических Республик назначает для эксплуатации договорных линий, указанных в Таблице маршрутов для советских воздушных судов, Центральное Управление международных воздушных сообщений - Аэрофлот ("Советские авиалинии").

II. Правительство Республики Бурунди назначает для эксплуатации договорных линий, указанных в Таблице маршрутов для бурундийских воздушных судов, Национальную компанию Бурунди С.Т.А.Б.

*ef*

MF

## ТАБЛИЦА МАРШРУТОВ

I. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенным авиапредприятием Союза Советских Социалистических Республик:

Москва - промежуточные пункты в третьих странах - Бужумбура и далее в третьи страны в обоих направлениях.

II. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенным авиапредприятием Республики Бурунди:

Бужумбура - промежуточные пункты в третьих странах - Москва и далее в третьи страны Европы в обоих направлениях.

### Примечание:

а) назначенные авиапредприятия каждой Договаривающейся Стороны могут опускаться на договорных маршрутах один или несколько промежуточных пунктов, за исключением пункта, расположенного на территории любой из Договаривающихся Сторон, если не будет иной договоренности между авиационными властями Договаривающихся Сторон;

б) чартерные, дополнительные и специальные рейсы могут выполняться назначенными авиапредприятиями по предварительной заявке, которая должна представляться авиационным властям Договаривающихся Сторон не позднее чем за 48 часов до вылета самолета;

в) назначенное авиапредприятие любой Договаривающейся Стороны при эксплуатации договорных авиалиний будет пользоваться правом перевозок пассажиров, почты, багажа и грузов на всех участках установленного маршрута, за исключением участков, на которых осуществляет перевозки назначенное авиапредприятие другой Договаривающейся Стороны;

г) назначенному советскому авиапредприятию предоставляется на территории республики Бурунди право свободной продажи авиaperезовок на собственных перевозочных документах, а также право свободного назначения агентов по продаже.

Аналогичное право будет предоставлено назначенному авиапредприятию Республики Бурунди на территории СССР одновременно с предоставлением такого же права любому другому иностранному авиапредприятию.

of

М

ПРИЛОЖЕНИЕ П  
Основные положения

1. Договаривающиеся Стороны будут принимать все необходимые меры для обеспечения безопасности и эффективности эксплуатации договорных линий. Для этой цели каждая Договаривающаяся Сторона будет, по возможности, предоставлять воздушным судам авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, все технические средства связи, радионавигационные средства и другое обслуживание, необходимое для эксплуатации договорных линий.

2. Информация и помощь, предоставляемые каждой Договаривающейся Стороной в соответствии с условиями настоящего Приложения, должны, по возможности, быть достаточными для удовлетворения разумных требований по обеспечению безопасности полетов воздушных судов авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной.

Предоставление информации

3. Информация, предоставляемая каждой Договаривающейся Стороной, должна, по возможности, включать все необходимые данные об основных и запасных аэродромах, выделенных для эксплуатации договорных линий, о маршрутах полетов в пределах территории этой Договаривающейся Стороны, о радио и других навигационных средствах, а также о других средствах, необходимых воздушным судам для выполнения процедур, установленных контрольными органами по управлению воздушным движением.

4. Информация должна также включать все соответствующие метеорологические данные, которые должны предоставляться как до полетов, так и во время полетов на договорных линиях. Авиационные власти Договаривающихся Сторон должны применять международный код для передачи метеорологической информации и договориться о необходимых периодах передачи метеорологических прогнозов, принимая во внимание расписание, утвержденное для договорных линий.

*of*

AF

5. авиационные власти Договаривающихся Сторон обеспечат непрерывное поступление информации эксплуатирующему авиационному предприятию и заинтересованным властям в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящего приложения, и обеспечат немедленную передачу предупреждений обо всех внесенных изменениях. Это должно производиться с помощью "НОТАМов", передаваемых либо по действующим международным средствам связи с последующим письменным подтверждением, где это приемлемо, либо только в письменном виде, при условии, что адресат сможет получить это сообщение заблаговременно. "НОТАМы" будут предоставляться на русском и английском языках, или только на английском языке.

6. Обмен информацией "НОТАМами" должен начаться, по возможности, скорее, и в любом случае до начала регулярных полетов по договорным линиям.

Составление плана полетов и процедуры,  
установленные контрольными органами по  
управлению воздушным движением

7. Экипажи воздушных судов, используемых на договорных линиях авиационным предприятием, назначенным одной Договаривающейся Стороной, должны быть полностью знакомы с правилами полетов и процедурами, установленными контрольными органами по управлению воздушным движением и применяемыми на территории другой Договаривающейся Стороны.

8. Авиационные власти каждой Договаривающейся Стороны должны предоставлять экипажам воздушных судов авиационного предприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, перед каждым полетом и, если это необходимо, во время полета в ее зоне следующую информацию:

- а) информацию о состоянии аэродромов и навигационных средствах, необходимых для выполнения полета;
- б) письменную информацию, карты и схемы, а также устное дополнение относительно условий погоды по маршруту и в пункте назначения (как фактической, так и прогнозируемой).

of



9. Перед каждым полетом командир корабля должен представлять план полета на утверждение контрольным органам по управлению воздушным движением в той стране, из которой начинается полет. Полет должен производиться в соответствии с утвержденным планом. Изменение плана полета допускается только с разрешения соответствующих контрольных органов по управлению воздушным движением, если только чрезвычайные обстоятельства не потребуют от командира корабля принятия под свою ответственность немедленных мер. В таких случаях соответствующие контрольные органы по управлению воздушным движением должны быть в возможно короткий срок извещены об изменениях в плане полета.

10. Командир корабля должен обеспечить непрерывное прослушивание частоты передачи соответствующих контрольных органов по управлению воздушным движением и обеспечить готовность немедленной передачи на частотах этих контрольных органов, в частности, всех сообщений о месте нахождения воздушного судна и метеонаблюдениях в соответствии с национальными правилами.

11. Если между авиационными властями договаривающихся Сторон не будет какой-либо другой договоренности, то связь между воздушными судами и соответствующими контрольными органами по управлению воздушным движением должна осуществляться по радиотелефону на русском и английском языках со станциями в Советском Союзе и на английском языке со станциями в Республике Бурунди на частотах, выделенных для этого Договаривающимися Сторонами. Для передачи информации на большие расстояния может применяться радиотелеграф, с использованием международного кода Q.

#### Оборудование воздушных судов

12. Воздушные суда, которые будут использоваться на договорных линиях авиационным предприятием, назначенным каждой Договаривающейся Стороной, должны быть, по возможности, оборудованы таким образом, чтобы они могли использовать авиационное оборудование и средства, которые позволили бы им следовать по утвержденному маршруту, а также одно или

несколько средств для посадки, используемых на территории другой Договаривающейся Стороны.

13. Воздушные суда, используемые на договорных линиях, должны быть оборудованы радиостанциями с соответствующими радиочастотами для ведения связи с наземными радиостанциями, расположенными на территории другой Договаривающейся Стороны.

#### Летные и диспетчерские процедуры

14. Для целей, указанных в настоящем Приложении, будут применяться летные, диспетчерские и другие процедуры, используемые на территории каждой Договаривающейся Стороны.

#### Средства связи

15. В целях обмена информацией, которая необходима для обеспечения полета воздушных судов, включая передачу "НУТАМов I-го класса", авиационные власти договаривающихся Сторон должны будут использовать действующие линии связи сети АРТИ или каналы связи, которые будут в дальнейшем введены в строй.